CONTENTS

FOREWORD xi

I. THE HISTORICAL DEVELOPMENT OF THE BADĪᶜ IN CLASSICAL ARABIC CRITICISM 1
1. Rhetoric in Pre-Islamic Times 9
2. How did Old Critics Study Rhetoric? 11
Text 1 [Qurʾān 1:5] 13
Text 2 [Qurʾān 2:7] 17
Text 3 [Qurʾān 3:90] 20
Text 4 [Qurʾān 2:17] 22

II. MODERN THEORIES ON THE BADĪᶜ STYLE 28
1. Approaches in Modern Research to Interpret Literary Texts Rhetorically 37

III. TERMINOLOGY 42
1. Metonymy (*kināya*) 42
2. Simile (*tashbīh*) 47
3. Analogy Based on Simile (*tashbīh tamthīlī*) 49
4. Metaphor (*istiᶜāra*) 50
5. Analogy Based on Metaphor (*istiᶜāra tamthīliyya*) 53
6. Paronomasia/Punning (*tajnīs*) 54
7. Antithesis (*ṭibāq, muṭābaqa*) 56
8. Multiple Contrast and Other Types of *Muqābala* 57
9. Plokē/Echo (*radd al-ᶜajuz ᶜalā ṣ-ṣadr / taṣdīr*) 58
10. Repetition (*takrār and mujāwara/tardīd*) 58
11. Redirection (*iltifāt*) 59

IV. ᶜALQAMA'S POEM: TRANSLATION AND COMMENTARY ON THE RHETORIC 60
1. ᶜAlqama l-Faḥl 60
2. ᶜAlqama's Poem: Translation and Commentary 65
The Love Affair (*nasīb*) 66
The Camel Section 79
The Gnomic Theme 93
Self Praise 102

Hussein, Ali Ahmad
The rhetorical fabric of the traditional Arabic ...
2015

digitalisiert durch:
IDS Basel Bern

V. BASHSHĀR'S POEM: TRANSLATION AND COMMENTARY ON THE RHETORIC 122
1. Bashshār b. Burd 122
2. Bashshār's Poem: Translation and Commentary 128
The Love Affair (*nasīb*) 128
The Camel Section 143
The Praise 153

VI. THE LITERARY IMAGES IN THE TWO POEMS 175
1. Metonymy 176
Simple Metonymies in ᶜAlqama 177
Family-Metonymies in ᶜAlqama 181
Artistic Metonymies in ᶜAlqama 181
Object Metonymies in ᶜAlqama 183
Simple Metonymies in Bashshār 185
Family-Metonymies in Bashshār 187
Artistic Metonymies in Bashshār 187
Object Metonymies in Bashshār 189
Conclusions Concerning the Metonymy 191
2. Simile 194
Similes in ᶜAlqama 195
Similes in Bashshār 199
Conclusions Concerning the Simile 202
What does the simile express? 203
Special structures of the similes 206
Concealing the tenor 207
The verb simile 207
The similarity appears in the tenor and vehicle 208
The extended vehicle simile 208
The genitive simile 209
3. Metaphor 209
Metaphors in ᶜAlqama 210
Metaphors in Bashshār 213
Conclusions Concerning the Metaphor 218
The nature of the similes behind the metaphors in both poems 218
4. Analogy 221
Analogies in ᶜAlqama 221
Analogies in Bashshār 222
Conclusions Concerning the Analogy 225
5. Loose Trope (Synecdoche) 228
Loose Tropes in ᶜAlqama 229

Loose Tropes in Bashshār 230
Conclusions Concerning the Loose Trope 231

VII. BEAUTIFYING THE SENSE AND EMBELLISHING THE SOUND 234
1. Antithesis, Multiple Contrast and Multiple Balance 234
Antitheses in the Two Poems 235
Multiple Contrasts and Multiple Balance in the Two Poems 239
2. Punning and Other Marginal Rhetorical Figures 243
Paronomasia/Punning 243
Derivation (*ishtiqāq*) and Repetition (*tardīd*) 244
Echo (*radd al-ᶜajuz ᶜalā ṣ-ṣadr*) 249
Double Rhyme (*luzūm mā lā yalzam*) 251

VIII. CONCLUSIONS: THE RHETORICAL FABRIC IN THE TWO POEMS 252
1. Mapping the Rhetorical Figures in the Two Poems 252
Metonymy 256
Simile 256
Metaphor 257
Analogy 258
Loose Trope 259
Antithesis and *muqābala* 259
Pun/Paronomasia 260
2. Rhetorical Usages According to the Themes 260
3. The Credibility of Ibn al-Muᶜtazz' theory on the *badīᶜ* 264

BIBLIOGRAPHY 267

INDEX 283